



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 26 februari 2018

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:**  
**50.003-004-005-006-007-008-009-010-011/II/PN**

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 23 februari 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen 9 klachten met betrekking tot het gemeentelijk blad “Wolu Mag” van Sint-Pieters-Woluwe omwille van het feit dat de mededelingen van de schepenen in de nummers van februari 2017, april 2017, mei 2017, juni 2017, juli 2017, september 2017, oktober 2017, november 2017 en december 2017 niet in Nederlands en in het Frans zijn gesteld.

\*  
\* \*

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld:

Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten in hun geheel en gelijktijdig in het betrokken document moeten worden opgenomen, en dit op voet van strikte gelijkheid (inhoud en lettertype).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Doch, de mededeling die uitgaat van een schepen dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert.

\*  
\* \*

De VCT stelt vast dat de mededelingen van de schepenen in de nummers van februari 2017, april 2017, mei 2017, juni 2017, juli 2017, september 2017, oktober 2017, november 2017 en december 2017 van het gemeentelijk blad “Wolu Mag”, niet in overeenstemming met de SWT en haar vaste rechtspraak zijn gesteld.

In alle aangeklaagde nummers zijn de mededelingen van de Franstalige schepenen eentalig Frans. De mededeling van de Nederlandstalige schepenen is in alle nummers eentalig Nederlands.

De VCT acht de klachten ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**